

Casualties of War in Iraq 4,802 Afghan 3,258 as of March 21, 2013

Texas' Oldest Hispanic Owned Newspaper

Celebrating 37 Years of Publishing

"El Respeto al Derecho Ajeno es la Paz" Lic Benito Juarez

VOL. XXXVI No. 22

SOUTHWEST COLLECTION Texas Tech University Lubbock, Texas 79409

Week of March 21 thru 27, 2013

www.eleditor.com

Lubbock/Midland-Odessa Region

Cardinal Bergoglio Installed as Pope Francis I

Before a crowd that numbered in the millions, and in a somewhat historic event watched by Catholics and non Catholics alike, Argentine Cardinal Jorge Mario Bergoglio was installed as Pope Francis I in a ceremony in Rome this past Tuesday.

Up until now, no Pope from a country outside of Europe had been elected. Pope Bergoglio becomes the first Pope to come from the first Jesuit priest selected by the conclave of Cardinals.

The ceremony was rather low key, which seemed to match the Pope's desire for a simpler way of doing things.

The new Pope received his lamb's wool papal pallium or mantle, which he wears on his shoulders. The mantle symbolizes the Good Shepherd and the Lamb Crucified for the salvation of the human race.



and large style, adorned with red crosses. During the Mass, Pope Francis also received his fishermen's ring which bears the image of Saint Peter holding 2 keys. But in a stark difference to his predecessors, Bergoglio chose a ring which was not made of solid gold. His ring is secondhand and is made of gold plated silver, unlike the rings of former Popes.

This ring was initially designed for Pope Paul VI, but was never made and consequently never worn.

The crowd was surprised to hear the Pope's voice before the ceremony began. His voice was broadcast over loudspeakers as he told the faithful, "We all walk united. We take care of each other and, continue to pray for me. To pray is so beautiful. It means looking to heaven and to

Aires outside in the Plaza de Mayo to watch the installation ceremony.

The crowd was surprised to hear the Pope's voice before the ceremony began. His voice was broadcast over loudspeakers as he told the faithful, "We all walk united. We take care of each other and, continue to pray for me. To pray is so beautiful. It means looking to heaven and to

our heart. We know that we have a good Father who is God. Put aside jealousy and hatred!" And he urged the crowd to care for "family, nature, children and the elderly."

In a clear sign that the Pope is focused on the needs of those most in need, he stopped to bless and kiss the forehead of a disabled man while taking a tour of Saint Peter's Square to greet the

attendants. Leading the American dignitaries attending the event was Vice President Joe Biden, who is Catholic. Biden was joined by Minority Leader Nancy Pelosi and others. Speaker of the House, John Boehner declined an invitation from the White House to join the group on the trip. In a church filled with symbolism, Pope Francis was installed on the Solemnity Feast of Saint Joseph, a simple carpenter who opened himself to accepting what God wanted him to do. And in choosing the name Francis, in reverence to the life of Saint Francis of Assisi, the Pope may have been trying to send a message to the church hierarchy and the

Vatican bureaucracy known as the Roman Curia, that their focus must once again be on serving the poor and the most in need.

That was the message sent by the Pope during the Homily, when he said that "children, the elderly, and those in need are often the last we think about."

Pope Francis is officially the 266th Pope of the church. Email: eleditor@sbglobal.net

El abogado hispano Thomas Pérez, nominado como secretario de Trabajo de EEUU

Thomas Pérez, un repatriado abogado experto en derechos civiles hijo de inmigrantes dominicanos, fue nominado hoy por el presidente de EE.UU. Barack Obama como secretario de Trabajo, cargo que tendrá que confirmar el Senado.

Pérez que ocupa el cargo de fiscal general adjunto para asuntos de derechos civiles desde 2009, sustituirá en el puesto a la también hispana Hilda Solís, quien dimite en enero.

En una ceremonia en la Casa Blanca, Obama afirmó que entre sus principales objetivos están mejorar la calidad del empleo, la formación de los trabajadores y los salarios y añadir que nada mejor para hacer frente a esos retos que tener "un excelente secretario del Trabajo".

El presidente recordó que Pérez, de 51 años, fue secretario de Trabajo en el estado de Maryland, bajo el mandato demócrata del gobernador Martin O'Malley, donde ayúdalo a establecer un salario mínimo por ley.

Detacó, además, que desde su posición al frente de la División de Derechos Civiles, Pérez ha luchado por abrir caminos a toda la fuerza laboral, incluida las personas con discapacidad, la comunidad de gays, bisexuales y transexuales (GLBT) y los inmigrantes.

También recordó que es elegido para dirigir el Departamento de Trabajo ha ayudado a resolver algunos de los "mayores casos" entre los bancos y las familias afectadas por los profundos recortes "ajustados".

Obama hizo referencia a los orígenes inmigrantes de Pérez y aseguró que "sabe lo que es subir la escalera de las oportunidades", al recordar que trabajó como recolector de leña y trabajó en un almacén antes de convertirse en el primer abogado de su familia.

"Su historia nos recuerda que es posible progresar, cuando estás dispuesto a trabajar duro, no importa quién seas, de dónde vengas, o cuál sea tu apellido, si lo intentas, puedes lograrlo".

El presidente, que invitó al Senado a que confirmara sin demora a Pérez, destacó su historial como una persona de "convicción" y se mostró seguro de que realizará una "extraordinaria" labor al frente del departamento en su momento

en el que queda "mucho trabajo".

Por su parte Pérez, agradeció en español la confianza del presidente por la nominación y se mostró dispuesto a trabajar de inmediato con demócratas y republicanos, para decir el papel del departamento para contribuir a la "protección" y "crecimiento" de la clase media.

Pérez señaló que en momentos en los que el país todavía afronta "retos económicos críticos" y una tasa de desempleo del 7,7 por ciento, que afecta más a los hispanos, la misión del departamento "es más importante que nunca".

El nominado, recordó que tanto él como a sus hermanos sus padres les enseñaron a trabajar "duro" y asegurar que el progreso "es posible" escuchando a todos los bandos y centrándose en los resultados, una lección que espera aplicar desde su cargo.

La gradación de un gran honor de ser nominado para servir en esta posición, dijo en español Pérez, antes de expresar su alegría al decir "servir" o "pasa".

La congresista Rosa DeLauro, la demócrata de mayor rango en el subcomité que financia el Departamento de Trabajo celebró en un comunicado la nominación de Pérez.

Del mismo recorrido lo merecen que refrenda el departamento de Trabajo para asegurarse de que los empleados están bien preparados para competir en una economía globalizada, hacer los lugares de trabajo más seguros y defender los derechos de los trabajadores en EE.UU. y fuera.

La Asociación Nacional de Funcionarios Latinos Unidos (NALFO) en un trabajo destacó su historial "progresista" en los trabajadores, promoció el desarrollo económico y cultivando una fuerza laboral, que ejemplifica el estado de Maryland, que se separa extirpado del resto del país.

Asimismo, asegura que desde la División de Derechos Civiles, Pérez "ha fortalecido el proceso discriminatorio del país mediante la protección del derecho de voto para todos los estados unidos" y también trabajó para proteger a los consumidores con la creación de una Unidad de Crédito Justo.

El Editor's Week in Review

LPD Annual Report on Vehicle Stops Shows Disproportion in Arrest Numbers

District 1 Councilman Victor Hernandez forwarded some information from the Lubbock Police Department's 2012 annual report to El Editor, concerning vehicle stops. The report shows that there were 32,856 traffic stops in the city in 2012 and it breaks down the stops by race/ethnicity.

One interesting aspect of the report reveals that whites are stopped more often, which is logical since whites represent a larger percentage of the city's population. But those stops led to arrests less often than Hispanics and blacks who were stopped.

Figures show that 2.44% of Hispanics and 3.4% of blacks stopped resulted in an arrest. By contrast, only .96%, less than one percent of whites that were stopped led to arrests.

Here is the data released by the Lubbock Police Department. Total Motor Vehicle Stops broken down by race or ethnicity - 32,856 Black - 3,149 (10%) - Middle Eastern - 64 (0%) - Native-American - 33 (0%) - Hispanic - 10,289 (31.5%) - White - 19,026 (58%) - Asian - 269 (1%) - Other - 26 (0%)

Here is the number and percentage of drivers arrested during the stop. Black - 107 (3.4%) of 3,149 - Middle Eastern - 11 (17.19% of 64) - Native-American - 0 (0% of 33) - Hispanic - 251 (2.44% of 10,289) - White - 183 (0.96% of 19,026) - Asian - 1 (0.37% of 269) - Other - 26 (0%)

*Editor's Note: The number above of arrested individuals equals 579, although the data provided by Councilman Hernandez showed a total of 553.

Tech LULAC Council Holding DACA Informational Clinic on March 30

The Texas Tech LULAC Council #4988 is sponsoring an informational and assistance clinic to help individuals with the application process for Deferred Action for Childhood Arrivals.

In 2012, Secretary of Homeland Security, Janet Napolitano, issued an order which allowed immigration enforcement to hold the deportation of individuals who meet certain requirements.

The deferred action is initially for 2 years and will be reappplied for. It does, it also allow the individual to obtain a driver's license in some states including Texas, and also obtain a work permit.

Diana Ixtalmat, TTU LULAC DACA Committee Chair replied to our request for information, stating that "Clinics are hosted to help individuals fill out their applications and provided them with the resources necessary to do so. At a DACA Clinic volunteers assist applicants in filling out forms and answering general questions about the application process. A lawyer will be present to give legal counsel."

The clinic will be held at the Maggie Trejo Center located at 3300 Amberst on Saturday March 30 from 10:00AM until 3:00PM. The first 2 hours will be dedicated to helping applicants with the actual applications; followed by lawyer consultations which will be held from 12 noon to 3:00PM. Applications will be available at the clinic, but organizers ask that if a person has already started to fill out an application to bring it with them.

The event is free, and all applicants must register online at www.bit.ly/westexasadca. Persons needing more information can also call Laura Mendoza at 806-319-1375 or email the organization at ttu.lulac@gmail.com.

GNA Needs Volunteers for Arroyo Cleanup

The Guadalupe Neighborhood Association invites you to join us on Saturday, April 13, 2013 in a community effort to clean-up El Arroyo, a part of Lubbock's Canyon Lakes System. For almost 5 years Barrio residents and volunteers have worked hard to clear the area to the North and West of AZTLAN Park.

We encourage group and individual volunteers to meet us at the corner of Cesar E. Chavez Dr. and N. Avenue L on April 13 at 8:00 AM. In a conscience effort to safeguard our environment, we will be trimming trees, cutting weeds, picking up debris, and doing anything to make this area more beautiful and safe for all to enjoy. Please bring gloves, rakes, shovels, bow saws, chainsaws, and any gardening tools you think you might need. Breakfast and lunch will be made available for all those volunteers who work from 8:00 AM to 12:00 PM.

Sincere appreciation is given to the North University Amigos-United Supporter, El Editor Newspaper, Jimenez Bakery, Guadalupe Funeral Home, and LA FUERZA for their sponsorship of this community event. Special thanks to all Guadalupe Barrio residents and friends who continuously support this ongoing neighborhood project. Also, mention should be made of the graduate and undergraduate students under Dr. Gad Perry of the Texas Tech National Resources Department and the City of Lubbock Parks crew. Please meet at the corner of North Avenue L and Cesar E. Chavez Blvd. at 8:00 AM. Everyone is welcome! For more information, please call Carlos or Lile Quirino at: (806) 747-3732. Source: Guadalupe Neighborhood Association Press Release

Republicans Reject Minimum Wage Increase

In his state of the union address, President Obama called for an increase in the national minimum wage to \$9 per hour. But apparently the Republican led House thinks the working class earns too much and deflated the measure.

The bill would have provided for a series of increases that would have seen the minimum wage raised to \$10.10 by 2016. Six Democrats joined with Republicans to defeat the bill.

LA Archdiocese to Pay \$9.9 Million to Settle Lawsuits The clergy abuse fallout continues, as the Los Angeles Archdiocese recently agreed to pay victims close to \$10 million dollars to settle 4 cases. The lawsuits stem from 4 claims made by victims who were abused by a former priest, Michael Baker. These are the cases in which retired Cardinal Roger Mahoney allowed Baker to rejoin the archdiocese after supposedly getting psychological treatment, only to molest 2 more boys.

Another Round of Bush

While there is speculation that Jeb Bush may decide to seek the presidency in 2016, his son George P. Bush is readying his start for what may be a presidential run in the future.

Bush filed his paperwork to run for Texas Land Commissioner. Email: eleditor@sbglobal.net

El Editor Informing-Educating Creating Action.

Gobierno de EEUU puede paralizarse el 27 de marzo

Las negociaciones presupuestales en el Senado estadounidense se venían obstaculizando el martes por una propuesta que afectaría a los controladores de tráfico que trabajan para el gobierno, mientras los legisladores buscan un proyecto que asegure que el gobierno se quede sin recursos para operar el 27 de marzo.

El senador republicano Jerry Moran se negó varias veces a permitir la aprobación final de la medida a menos que los demócratas primero permitieran someter a votación su plan para eliminar la mayoría de los recursos a las tierras de control aerodinámico operadas por empleados de la Agencia Federal de Aviación.

El líder de la mayoría en el Senado, el demócrata Harry Reid, y otros demócratas, tampoco cedieron y manifestaron que los republicanos en la Cámara de Representantes han rechazado los esfuerzos para dar a toda la agencia federal el presupuesto y flexibilidad que requiere Moran.

La lucha de voluntades se maturo mientras los republicanos y demócratas en el Congreso batalla con dos objetivos: asegurar que no se interrumpa el financiamiento del gobierno mientras ambos quieren sacar provecho político de la ola de recortes generados por 85 mil millones de dólares que nació en marzo.

En tanto, en la Cámara Baja, donde los republicanos son mayoría, se comenzó a debatir un presupuesto que promete eliminar los déficit fiscales en una década. El borrador, redactado por el republicano y ex candidato a vicepresidente Paul Ryan, pide 6.4 billones de dólares en recortes al gasto del gobierno y no sólo los impuestos.

Por otra parte, el Senado, de mayoría demócrata, prepara un presupuesto diametralmente diferente para el próximo año y los sucesivos. Los proyectos no son vinculados sino principalmente simbólicos aunque opuestos. En tanto, el presidente Barack Obama desea un acuerdo que eleve los impuestos con algunas reducciones del gasto mayores a las acciones por los demócratas.

Ninguno de los dos presupuestos tienen posibilidad alguna de llegar a ser ley dada la división de poderes en Washington, donde los demócratas controlan la Casa Blanca y el Senado y los republicanos la Cámara Baja.

Los republicanos proponen reducir los beneficios sociales, las partidas de los organismos federales como el FBI y el Servicio Nacional de Parques, y el programa de cupones de alimentos. Los senadores demócratas se contentan con elevar los impuestos en casi 1 billón de dólares a lo largo de 10 años y anular los recortes presupuestales en vigencia que afectan al Pensionero y los servicios sociales.

Public Housing Waiting List Opening Extending

Lubbock Housing Authority will extend the following waiting list application until Marh 27, 2013:

2, 3, 4, and 5 Bedroom units; and elderly 1 Bedroom (62 years and above).

Application Process is required!!!

Application packets may be picked up at the Lubbock Housing Authority Central Office located at 1708 Crickets, Lubbock TX, 79401, during regular business hours!

Completed applications may be returned to the above address, Monday-Wednesday between the hours of 7:00 AM to 3:00 PM. This is a walk in interview and you will be seen in the order that you come in.

Applications outside of these dates will not be accepted. The following documents will be required at the time of interview:

All information is required at the time of the interview, we must have original documents no copies will be accepted.

Make sure you bring:

- Make sure that you bring your application completed and signed. (No Blanks)**
- Birth certificates for all children (Birth facts will not be accepted!)**
- Social security cards for everyone in household.**
- Current picture ID/DL for all adults in household are required at the time of the interview.**
- All adults must attend this appointment, unless working or attending school, contact the intake department to see if accommodations can be made! Failure to attend could result in your appointment being rescheduled.**

If you require a reasonable accommodation in order to access any of our programs, due to a handicap or disability, please call the intake department at (806) 762-1191. For the hearing impaired call TTY Relay Texas 1-800-735-2989.



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

¿Que Pasa?

ANNUAL SAUSAGE FESTIVAL

April 7, Holy Spirit Church, 9821 Frankford Avenue, Lubbock 11:30 a.m.-2 p.m. \$8/adults and \$5/children 12 and younger. Carry-out available. Games for kids, live auction, silent auction and raffles. 806-698-6400.

POPE JOHN PAUL II EXHIBITION

"I Have Come To You Again" has been brought to the Diocese of Lubbock, Catholic Renewal Center, 4620 4th Street, Lubbock, and will run from March 15-May 31, 2013. All ages will need a ticket to attend this event. Children under 5 years of age are FREE but will still need a ticket to attend. Exhibit hours will be 9 a.m.-7 p.m. Monday-Saturday, 12 p.m.-7 p.m. Sunday. For tickets: <http://startickets.com/event.php?event=3459>. Don't wait too long to get your tickets!

TEXAS TECH CHANGES DATE OF CELEBRATE DIVERSITY BANQUET FEATURING SOLEDAD O'BRIEN

Texas Tech's Division of Institutional Diversity, Equity and Community Engagement has moved the date of the Celebrate Diversity Scholarship Banquet, which was originally scheduled for April 6. The banquet, which features CNN journalist Soledad O'Brien, will be held Sept. 26 at the McKenzie-Merkel Alumni Center.

For more information or to obtain tickets, contact the Division of Institutional Diversity at (806) 742-7025 or by email at diversity@ttu.edu.

For more information call (806) 742-7025, or david.averbia@ttu.edu.

LIBRARY EVENTS

Lubbock Chess Club at Mahon Library

The Lubbock Chess Club will meet at the Mahon Library, 1306 9th Street, on Sunday, March 24 from 2 to 4:45 p.m. All ages and skill levels are welcome. Contact cmw02b@gmail.com for more information.

Kids & Teens Chess Club at Mahon Library

Children and teens can play chess at the Mahon Library, 1306 9th Street, on Monday, March 25 from 3:30 to 4:45 p.m. For more information, please call the library at 775-2838.

Immunization Clinic at Groves Branch Library

The City of Lubbock Health Department will hold an immunization clinic for children and adults at the Groves Branch Library, 5520 19th Street, from 1 to 3 p.m. on Tuesday, March 26. For more information, please call the Health Department at 775-3090.

Learn to Knit at Groves Branch Library

Come to the Groves Branch Library, 5520 19th Street, and learn the basics of Continental style knitting on Tuesday, March 26 at 6:30 p.m. Bring size 8 knitting needles and worsted weight yarn. For more information, please call the library at 767-3733.

Hop into Easter at Mahon Library

Kids can make Easter crafts to take home at the Mahon Library, 1306 9th Street, at 10:30 a.m. on Wednesday, March 27. For more information, please call 775-2838.

Lubbock Libraries Closed for Easter Weekend

All Lubbock Public Library locations will be closed on Friday, March 29, Saturday, March 30 and Sunday, March 31.

COVENANT HEALTH OFFERS "BOY TALK"

Covenant Health will be hosting "Boy Talk" on Thursday, April 4 from 6-8:30 p.m. at the Knippling Education Conference Center. The free educational event is for boys between the ages of 10-13 and their parent or caregiver.

A talk about a variety of topics that include physical and emotional changes preteen boys face as well as communication and self-esteem.

Dinner is provided and door prizes will be given away. To reserve a spot for this event, call 1.866.4Covenant or 1.866.426.8362. Seats are limited, so R.S.V.P. by March 29.

COVENANT HEALTH DIABETES SUPPORT GROUP MEETING TO FOCUS ON INSULIN AND OTHER MEDICATIONS

Covenant Health will host the next Diabetes Support Group meeting on Monday, April 1 at 6 p.m. at the Knippling Education Conference Center.

The support group is for anyone who is affected by diabetes, whether you are the patient or a caretaker. The focus of the meeting will be about insulin and other medications. For more information about this support group call 806.725.0358. The Knippling Education Conference Center is located on the sixth floor of the west parking garage at the corner of 21st Street and Louisville Avenue.

LUBBOCK MEALS ON WHEELS

For over 20 years, Lubbock Meals on Wheels has benefited from "Annie's Chat and Chew". This fundraiser was started by long time volunteer Annie Sanders and is being continued in her memory again this year at the Mae Simmons Senior Center, 2004 Oak Avenue, on Saturday March 23, 2013 from 11:00 a.m. -1:00 p.m. Guests can enjoy some great fried catfish and other tasty dishes while visiting with old friends and remembering a very special woman, Annie Sanders. Donations will be accepted at the door to help fund the purchase of meals for the home-bound community served by Lubbock Meals on Wheels. Help us keep Annie's giving spirit alive by joining us at Annie's Chat and Chew. For more information, please call 792-7971. For more information, please call Lisa at 792-7971.

¿QUE PASA? LET US KNOW!

eleditor@sbcglobal.net

READ THE EDITOR ONLINE

WWW.LEDITOR.COM

TEE SHIRT PRINTING!!!

- * Softball teams
- * Bowling
- * Any sports & activities



Call 806-741-0371

Guadalupe Neighborhood Association "ARROYO" CLEANUP CAMPAIGN

Sat., April 13, 2013

Meet at the corner of

Cesar E. Chavez Dr. & N. Avenue L at 8:00 am

Bring Gardening Tools; Rakes; Shovels; Bow Saws; Chansaws; Other gardening tools you might need

For more information, call Carlos or Lile Quirino, 747-3732

The Guadalupe Neighborhood Association invites you to join us on Saturday, April 13, 2013 in a community effort to clean-up El Arroyo, a part of Lubbock's Canyon Lakes System. For almost 5 years Barrio residents and volunteers have worked hard to clear the area to the North and West of AZTLAN Park. We encourage group and individual volunteers to meet us at the corner of Cesar E. Chavez Dr. and N. Avenue L on April 13 at 8:00 A.M. Everyone is welcome! In a conscience effort to safeguard our environment, we will be trimming trees, cutting weeds, picking up debris, and doing anything to make this area more beautiful and safe for all to enjoy. Please bring gloves, rakes, shovels, bow saws, chainsaws, and any gardening tools you think you might need. Breakfast and lunch will be made available for all those volunteers who work from 8:00 A.M. to 12:00 P.M. Sincere appreciation is given to the North University Amigos-United Supermarkets, El Editor Newspaper, Jimenez Bakery, Guajardo Funeral Home, and LA FUERZA for their sponsorship of this community event. Special thanks to all Guadalupe Barrio residents and friends who continuously support this ongoing neighborhood project. Also, mention should be made of the graduate and under-graduate students under Dr. Gad Perry of the Texas Tech Natural Resources Department and the City of Lubbock Parks crew. Please meet at the corner of North Avenue L and Cesar E. Chavez Blvd. at 8:00 A.M.

Gracias Por Su Apoyo!
Your Support Is Appreciated!

Banda Los Recoditos estrena video de nuevo sencillo

La Banda Los Recoditos estrenará este miércoles en la página web el nuevo video del sencillo "Cuando te entregues a él".

Los Recoditos fueron totalmente personificados con atuendos de época.

donde él trabaja. La chica ya tiene su futuro comprometido, arreglado desde años atrás por su padre, quien ha dado su mano a un joven millonario.



La primera podrá ser vista en la dirección electrónica de vevo YouTube, donde se reforzará la promoción del sencillo "Cuando te entregues a él", que se desprende del álbum "El Free", que saldrá a la venta al mercado a partir del próximo 2 de abril, tanto en México como en Estados Unidos.

La producción discográfica se podrá preordenar con tiempo a través de la tienda virtual iTunes, que inició desde este martes.

El videoclip del tema fue grabado en locaciones de Hermosillo, Sonora, y se requirieron de un total de 24 horas de producción, en donde los integrantes de

Con ropa, maquillaje y utilería de la década de los 50, así como automóviles clásicos y locaciones de esos tiempos, los músicos fueron acompañados por más de 20 extras, para ambientar de manera más formal la historia.

El padre de la joven descubre el amor que existe entre su hija y el humilde pandero y sin importarle sus sentimientos, está decidido a cumplir su promesa y entonces la entrega al acacaludado joven.

El videoclip fue realizado por Hola Films, el sexto que hace para la Banda Los Recoditos, bajo la dirección de Carmen Aguirre, la producción de Denise Durán y la fotografía corrió a cargo de Guillermo Castellón.

La caracterización de los personajes fue de David Esquivel, un maquillista de efectos especiales que ha trabajado en películas internacionales como "La máscara del zorro" y "Apocalipto", entre otras.

Jesse & Joy cantan con Pablo Alborán

Jesse & Joy, el joven dúo de pop mexicano, pasea estos días por España su tercer disco, un auténtico fenómeno musical que les ha reportado cuatro Grammy Latinos, tres premios 40 Principales América, dos premios Lo Nuestro y, con "Corre!", el videoclip en español más visto de la historia de YouTube.



"Pensamos que, puesto que esto ya parece un sueño, vamos a soñar dentro de un sueño y a ponerlos como límite el 'Espacio sideral'", señalan en una entrevista con Efe hoy en Madrid, haciendo un juego de palabras con el título de su primer single, de 2006.

"Sorprendidos" en cualquier caso por el éxito, aseguran que le dan mucha importancia a los premios, pero que hacen esto por el público, por la música y por decir algo a través de una canción.

Jesse Eduardo Huerte Uecké y Tizah Joy Huerta Uecké, dos hermanos del DF, de 31 y 27 años, hijos de mexicano y estadounidense, poco podían imaginar hace poco más de una década que jugar con los instrumentos

de la iglesia a la que asistían les reportaría tiempo después una carrera musical y menos aún de esta categoría.

"Creí escuchando a Johnny Cash, a la Creedence, a Neil Young... Creo que en la iglesia pensaban que estábamos haciendo sus instrumentos para tocar música del diablo", recuerda con humor Jesse.

Fue un amigo el que pasó de mano en mano una maqueta de aquellas primeras canciones y así, como por arte de magia, llegó la llamada de Warner Music para grabar el primero de sus discos, "Esta es mi vida" (2006), a los que siguieron "Electricidad"

(2009) y "¿Quién se queda con el perro?" (2011), que se edita ahora en España.

En él trabajaron con Martín Terefe, productor sueco y colaborador de estrellas como James Morrison, Jason Mraz o Ron Sexsmith, que entendió enseguida su forma de hacer música, hermanada con el folk, muy pendiente del directo y a medio camino de dos culturas.

Estando en Puerto Rico, coincidieron en un estudio con otro fenómeno de la música en español, Pablo Alborán, y la química que surgió entre ellos les empujó a prodigarse sendas colaboraciones.

Diego Boneta se acerca cada vez más a hija de Luis Miguel



El actor mexicano parece entretenerse en Los Ángeles con la compañía de Michelle Salas, la protagonista del cantante Luis Miguel.

Aunque la pareja no ha llegado a aclarar el tipo de amistad que estaría cultivando actualmente, el

hecho de haber sido vistos recientemente compartiendo una íntima cena en un restaurante de la ciudad ha contribuido a intensificar los rumores sobre su posible romance.

Sin embargo, tras conocerla personalmente hace escasas semanas en la

fiesta inaugural del canal CNN Latino, Diego se limitó a resaltar la buena química que existió entre ellos durante el evento.

Diego Boneta confiesa sus sentimientos "Michelle es una tipaza. La acabo de conocer. Nos estamos conociendo, pero no me hace caso, espero que me den algunos consejos. ¡No me hace caso! Es muy guapa y hay buena sintonía, pero ¡denme consejos!", bromaba el mexicano al tiempo que dejaba entrever su gran atracción hacia la joven.

La hija de Luis Miguel radica en Estados Unidos, en donde estudió diseño de moda y nunca ha sido relacionada con nadie anteriormente.

Draco Rosa escribe libro de consejos contra el cáncer

El cantautor puertorriqueño Draco Rosa anunció que está escribiendo su primer libro, "El secreto de la comida", en el que ofrece recomendaciones alimenticias a partir de la experiencia personal para combatir el cáncer.

Rosa dijo durante una rueda de prensa en la que presentó su nuevo disco, "Vida", que salió el martes a la venta, que está escribiendo el libro junto con su dietista guatemalteca, que le ayudó a mejorar su alimentación durante su tratamiento de la enfermedad.

El músico boricua explicó que su alimentación diaria consta de beber agua con limón, una práctica, señaló, habitual entre la gente del campo, así como el jugo de vegetales, productos orgáni-

cos, trigo germinado y triturado.

Asimismo, dijo, que evita tanto los azúcares como el perejil.

El músico logró vencer a la enfermedad Draco Rosa, de 43 años, se libró de cáncer de un tumor en el abdomen, cerca del hígado, que combatió durante casi dos años con un tratamiento en una clínica en Estados Unidos y que el pasado 31 de diciembre se le notificó que había curado totalmente.

Contó además que sintió "un enorme alivio" cuando los médicos le informaron que el último tumor canceroso que tenía en su cuerpo era de un centímetro y había desaparecido.

"Estoy súper contento de

estar vivo. Es una enorme bendición estar vivo de un proceso complicado", sostuvo el intérprete de "Esto es vida", "Reza por mí", "Frio", "Vagabundo" y "Blanca mujer", y autor de grandes éxitos de Ricky Martin.

El exmiembro del grupo juvenil Menudo admitió que fue "horrible" vivir con cáncer, aunque, afirmó, no se preguntó por qué lo tuvo, sino por qué le fue diagnosticado entrando a la década de los 40.

Afirmó que después de "esta nueva oportunidad de vivir", han pasado muchas cosas en su entorno diario, pero no ha cambiado su gusto por ahondar en lo misteriosa y oscura que es la vida, de cuyas experiencias compone la mayoría de sus canciones.

Key Animal Clinic

5006 50th Street
(806) 792-6226



Serving the South Plains for Over 37 Years! ¡Se Habla Español!
Love Your Pet & Give Them What They Need! Visit Us Today!

6. Annual Joe Carrillo Scholarship/
Knight of Columbus Dance
April 6, 2013

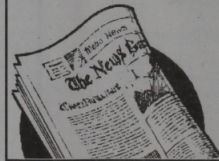


\$20/ Couple or \$10 Individual
8 pm - Midnight
Hernandez DJ Production
Knights of Columbus Hall
1619 Eskine St. Lubbock, TX 79403

If you are unable to attend, you may choose to send a donation to:
Knights of Columbus Council #997
c/o Joe Carrillo Scholarship
PO Box 1064 Lubbock, TX 79408-1004
All proceeds to benefit student scholarship.

Diesel Mechanic Foreman: Great Pay/Benefits. APPLY

www.durhamsschoolservices.com,
or stop by
8416 Alcovae Ave.
Wolfforth, TX 79382
806-866-2136



Need to advertise your business?
Call today and ask about our special!

El Editor Newspaper

serving West Texas
for over 35 years!
Call us 806-763-3841

Charles Medical Clinic

Walk-ins Welcome!
Mon-Fri 8-6 pm
Sat. 8-12

All ages
Annual Exams
Women's Health
Pediatrics & Adults

FLU
Shots
Available



3624 D 50th St.
806-795-1431
Lubbock, TX 79413

Se Habla Español

TEE SHIRT PRINTING!!

Call 806-741-0371

Don't miss valuable tax breaks for education

DALLAS - The tax code provides a variety of tax incentives for families who are saving for, or already paying, higher education costs or are repaying student loans. If you had this type of expense last year, you may qualify for either of two college education tax credits or any of several other education-related tax benefits.

In general, the American opportunity tax credit, lifetime learning credit and tuition and fees deduction are available to taxpayers who pay qualifying expenses for an eligible student. Eligible students include the primary taxpayer, the taxpayer's spouse or a dependent of the taxpayer.

"Tax credits, deductions and savings plans can help taxpayers with the price of higher education," said Clay Sanford, an IRS spokesman in Dallas. "Make sure you don't overlook a potential tax advantage."

Though a taxpayer often qualifies for more than one of these benefits, he or she can only claim one of them for a particular student in a particular year. The benefits are available

to all taxpayers — both those who itemize their deductions on Schedule A and those who claim a standard deduction. The credits are claimed on Form 8863 and the tuition and fees deduction is claimed on Form 8917.

"E-file can help you find credits and deductions for which you may be eligible," Sanford advised. "The software's question and answer format makes doing taxes much easier than filling out paper forms."

The American Taxpayer Relief Act, enacted Jan. 2, 2013, extended the American opportunity tax credit for another five years until the end of 2017. The new law also retroactively extended the tuition and fees deduction, which had expired at the end of 2011, through 2013. The lifetime learning credit did not need to be extended because it was already a permanent part of the tax code.

Many of those eligible for the American opportunity tax credit qualify for the maximum annual credit of \$2,500 per student. To learn more about tax benefits for education, see Publication 970 or the Tax Benefits for Education Information Center on IRS.gov.

Obituary Norma Cantu



Rosary for Norma Cantu, 49 of Lubbock will be this evening at 7:00 P.M. in Calvillo Funeral Home Chapel. Funeral Mass will be celebrated at 11:00 A.M., Thursday in Our Lady of Guadalupe Catholic Church with Father Andres Mendez officiating. Interment will follow in Peaceful Gardens Memorial Park under the direction of Calvillo Funeral Home and Chapel.

Norma passed away Saturday, March 16, 2013 in Houston, Texas. She was born December 21, 1963 in Brownfield, Texas to the late Alfredo Sr. (May 24, 1998) and Carolina Cantu.

She graduated from Wilson High School in 1982, all though she didn't have any children she loved caring for the children at Guadalupe Parkway Neighborhood Services and volunteering in many community organizations.

Harrison Ford da por hecho su regreso a "Star Wars"

El septuagenario actor Harrison Ford ha confirmado que su regreso a la saga "Star Wars" es más que probable aunque no está cerrado aún, según declaró a un medio local de Chicago en un homenaje que le rindió esta semana la revista Michigan Avenue.

Ford atendió brevemente antes del evento al canal de televisión local WGN-TV que ha publicado en su página web la entrevista.

"Creo que es casi cierto", contestó el intérprete cuando fue preguntado sobre si finalmente se produciría un reinicio en la pantalla de los protagonistas de la primera trilogía de "Star Wars" para la anunciada séptima entrega que verá la luz en 2015.

"Lo estoy deseando", añadió Ford, que encarnó por primera vez al icónico personaje Han Solo en la conocida saga de George Lucas cuando tenía 35 años, en "Star Wars" (1977).

Ford repitió como Solo en "Empire Strikes Back" (1980), un año antes de convertirse en Indiana Jones ("Raiders of the Lost Ark", 1981) y dos años de ser el espía Rick Deckard cazador de replicantes en "Blade Runner" (1982).

La última vez que el actor hizo de Han Solo en la gran pantalla fue para "Return of the Jedi" (1983).

Su regreso, largamente esperado, "no está aún en la bolsa" según expresó Ford en Chicago.

"Fue un suceso", concluyó. En febrero varios medios en EE.UU., citando fuentes anónimas, dieron por hecho la implicación de Harrison Ford en la nueva película, una información no ratificada por Disney.

She had worked for Guadalupe Economic Services. She was presently employed at Montelongo's Restaurant.

She was a life long resident of Lubbock and a catholic. She is survived by her mother, Carolina Cantu, two brothers, Alfredo Cantu, Jr. and wife Kim of Lubbock, Pete and wife Mariacella Garcia of Brownfield; three sisters Kathy and husband Gilbert Flores, Delma Cantu, Laura Cantu and Raymond Pacheco all of Lubbock; and a host of nieces, nephews, and one great nephew.

CALVILLO FUNERAL HOME
206 E. 19th Street
Lubbock, TX 79403
(806) 765-5555
Fax (806) 765-0140

Lubbock Children's Health Clinic receives \$5,000 grant to fund pharmacy and laboratory assistance program

Lubbock Children's Health Clinic of Lubbock has received a \$5,000 grant from the Lubbock Area Foundation (LAF) to fund pharmacy assistance and laboratory services for our unfunded pediatric patients.

Lubbock Children's Health Clinic is a nonprofit organization that has been operating for 74 years in the Lubbock community to meet the health care needs of the underserved children of Lubbock and the surrounding counties. Our mission is to provide quality, low cost comprehensive primary health care to the medically indigent children of Lubbock and surrounding communi-

ties without regard to race, color, sex, national origin, or parent's ability to pay. Over the years the scope of services has changed and expanded to meet the changing needs of our patients. Yet, one thing has remained constant throughout the years is LCHC's dedication to the children of Lubbock and the surrounding communities.

The Lubbock Area Foundation Grant will be used to purchase prescriptions and pay for laboratory tests for children that do not have health insurance. "As a clinic that sees all children regardless of a parent's ability to pay, this funding will enable us to provide medicine and obtain

laboratory testing for the children we see that do not have health insurance. Funds will be used for some of our children with chronic conditions such as asthma to have the medication they need to manage their asthma and allow our providers to order laboratory tests to help with a child health care plan. This funding will help us meet the needs of our unfunded children" according to Sue Hill, Executive Director, for Lubbock Children's Health Clinic. Lubbock Area Foundation is the community foundation for the entire South Plains and exists to help people who care about the Lubbock area to invest at any level- in its future. The

Foundation provides an easy and effective way for generous people to create permanent charitable endowments for the benefit of this area. Grants are awarded from endowments based on the interests of the donor or through an open competitive process that is responsive to the changing needs of the community.

Lubbock Children's Health Clinic is accepting patients at its two pediatric clinics located in North and East Lubbock. For more information on Lubbock Children's Health Clinic or how you can support our community efforts please call Sue Hill at 749-3800 or visit our web site at www.lubbockchildrenshealthclinic.org

Don Omar, Lucero y Gerardo Ortiz juntos en Premios Billboard

Don Omar, Lucero, Gerardo Ortiz y Michel Teló serán algunos de los artistas que actuarán en la gala de entrega de los Premios Billboard de la Música Latina que se celebrará en Miami el 25 de abril, informó la cadena Telemundo.

Don Omar encabeza este año la lista de finalistas a estos premios con 18 nominaciones. El puertorriqueño además se ha destacado como empresario y uno de los artistas más seguidos de las redes sociales.

Al reguenero le siguen en número de nominaciones el bachatero de origen dominicano Romeo Santos, con 12; el dúo de regueton



de Wisín y Yandel, con 11, y la desaparecida cantante regional mexicana Jenni Rivera, también con 11.

Además actuarán en la ceremonia que Telemundo transmitirá en vivo desde el Bank United Center en la

Universidad de Miami La Arrolladora Banda el Limón de René Camacho y el cantante colombiano Carlos Vives.

Los Premios Billboard de la Música Latina reconocen a los álbumes, canciones e intérpretes más populares de la industria según los resultados de ventas, transmisiones radiales, "streaming" y redes sociales que proveen información a las listas semanales de Billboard.

La premiación será la culminación de la vigésimo cuarta Conferencia de la Música Latina de Billboard, que se realizará del 23 al 25 de abril en el JW Marriott Marquis de Miami y que este año tendrá como invitada especial a la cantante Gloria Estefan.

3BallMTY gana premio a la Mejor Canción Latina

El tema Inténtalo de 3BallMTY recibió la noche del martes el mejor ASCAP a la Mejor Canción Latina de 2012 durante una ceremonia en la que Romeo Santos y Ramón Ayala y sus Bravos del Norte fueron también reconocidos.

"Inténtalo (Me Prende)", compuesta por Erick Rincón y

Sergio Zavala e interpretada por 3BallMTY, se confirmó como el mejor tema del año, mientras que Romeo Santos recogió el galardón al Compositor del Año durante 21 edición de estos premios celebrada en el hotel Beverly Hilton, de Beverly Hills.

El presidente de ASCAP (una sociedad de derechos de autor), Paul Williams, hizo entrega de la estatuilla a Santos junto a la actriz Jada Pinkett Smith, esposa de Will Smith.

Santos es conocido principalmente por el tema Obsesión,

como parte del grupo Aventura, para el cual escribió canciones que luego se convirtieron en éxitos y llevaron el género de la bachata al nivel internacional.

Actualmente promociona su disco The King Stays King, que recoge sus presentaciones en el legendario Madison Square Garden de Nueva York mientras prepara su nuevo disco, Fórmula 2.

Ramón Ayala y Sus Bravos del Norte recibieron el premio Creative Voice Award, en tanto que Mayimba Music se llevó el

trofeo a la Editora Independiente del Año y la compañía Sony/ATV Discos Music Publishing obtuvo el de Editor del Año.

El evento fue presentado por la actriz y cantante Patricia Monterola, acompañada para la ocasión por celebridades como Tommy Torres, Alicia Machado, Kany, Daniel Santa Cruz, Leslie Grace, Felipe Staiti y Mon Laferte, entre otros.

Durante la gala también se entregaron premios en las categorías Pop, Tropical, Regional Mexicano, Urbano y Televisión.

ON SALE NOW!

APRIL 12-14

United Spirit

A R E N A

Tickets: selectosatlubbock.com
806-770-2000 or 800-735-1288

Come and Play - Open 1 Hour before the show
FREE with Ticket!

sesamestreetlive.com - Follow us on and

CENA PARA DOS

2
Sándwiches Regulares de 6"

2
Bolsas de Frituras

2
Bebidas de 21 oz

\$11.11

Todo por sólo

SUBWAY

Todos los días después de las 5:00 PM

Fechas: sándwiches Premios & Supremos. Más impuestos. Oferta por tiempo limitado. Cargo adicional por orden. Todas las marcas comerciales de alimentos patrocinadas por propiedad del Frito-Lay North America, Inc. © 2012 Doctor's Associates Inc. SUBWAY® es una marca registrada de Doctor's Associates Inc.

